



Yes, you can.[®]

*Функциональная медицинская
кровать Invacare[®]*

Etude Classic

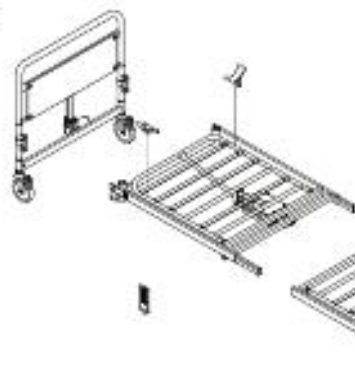
Руководство по эксплуатации



CE

Illustration 1

Basic



Classic

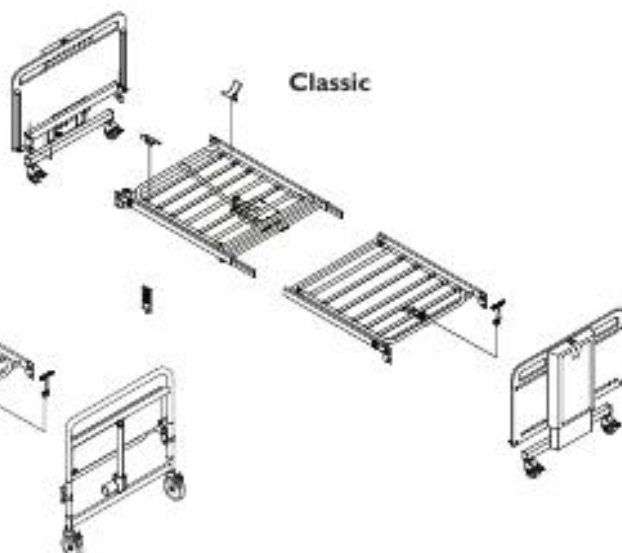
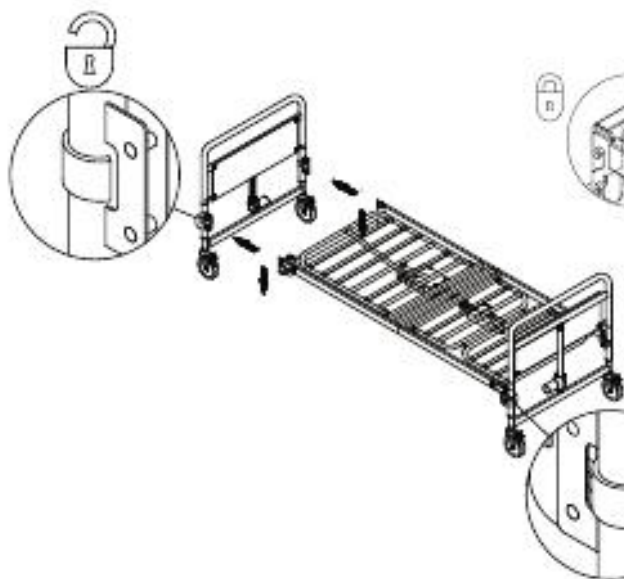


Illustration 2 a



Illustration 2 b + c

Basic



Classic

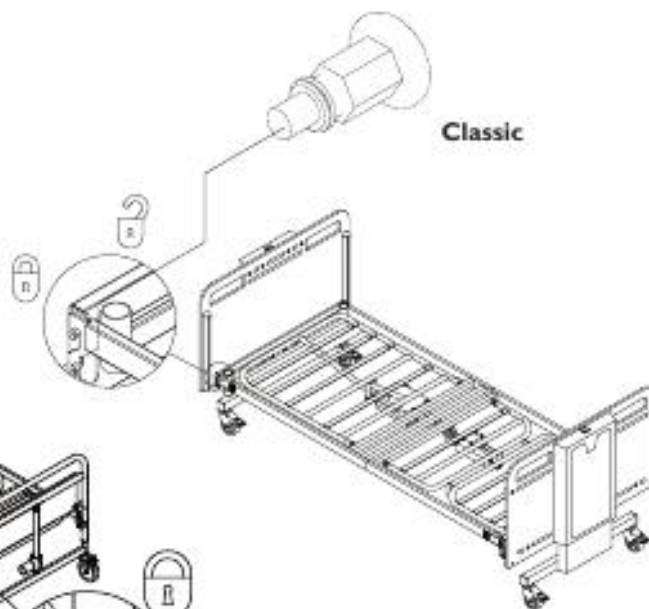


Illustration 2 d

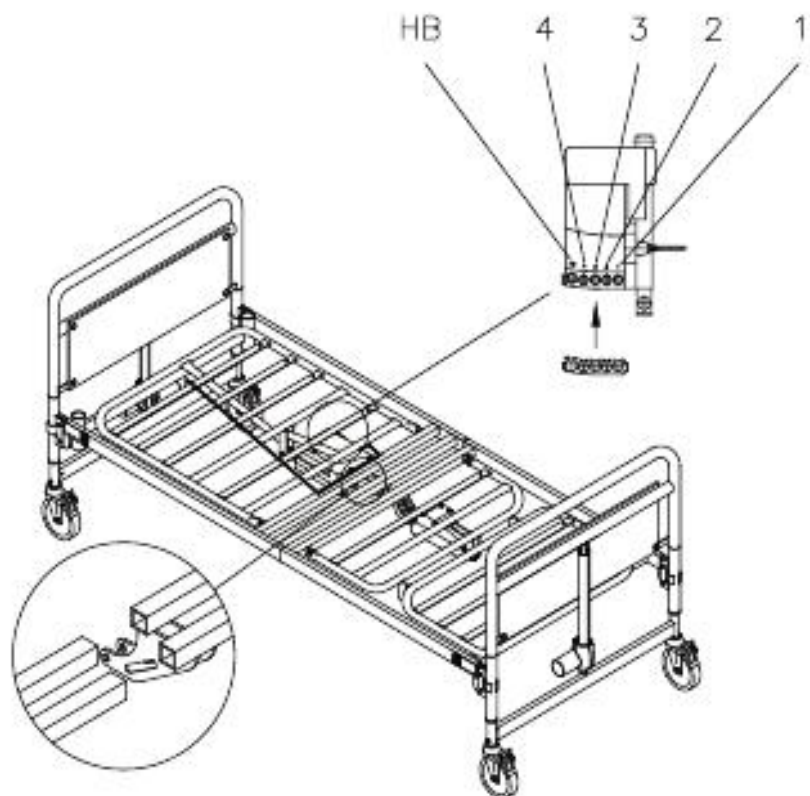
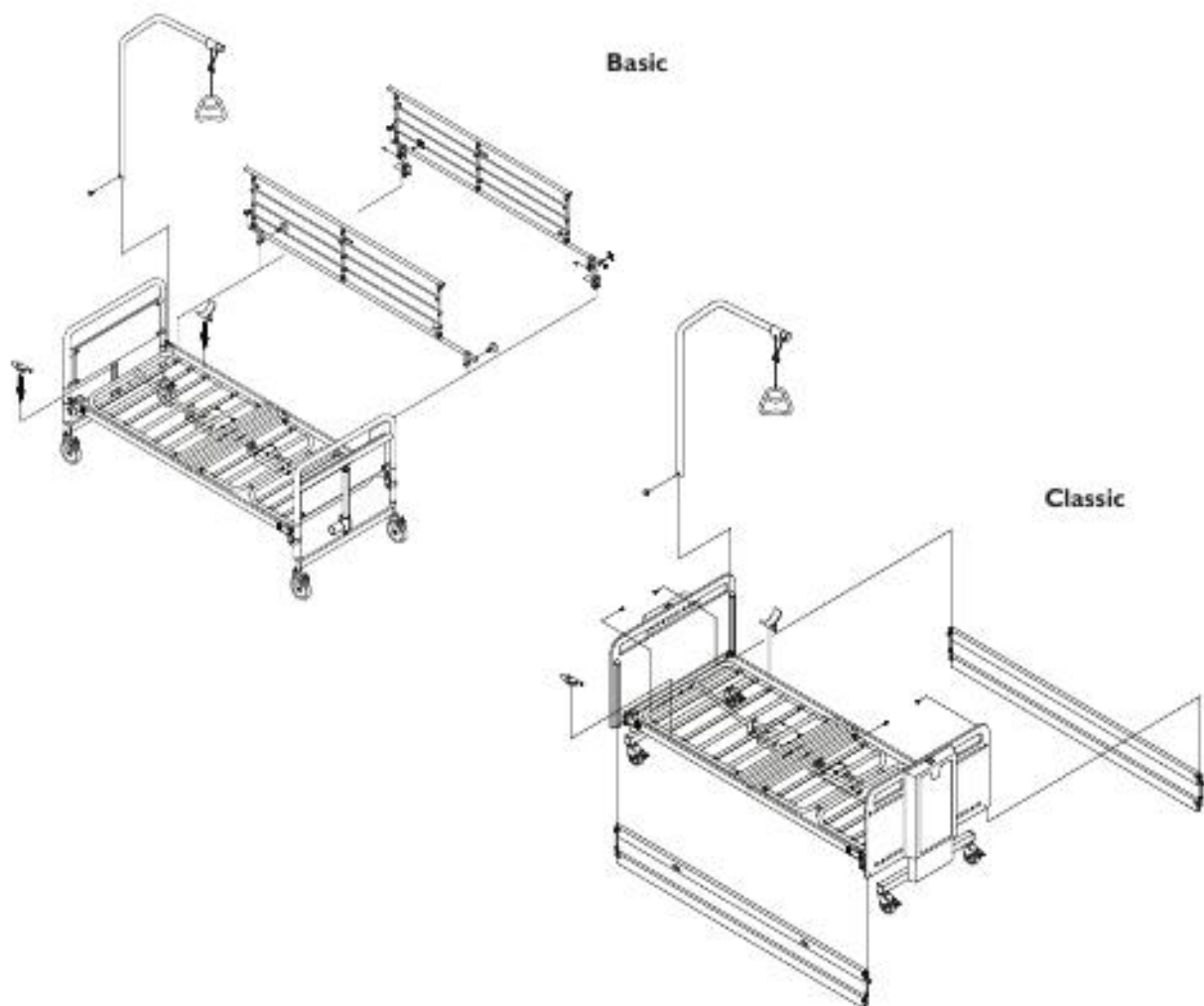


Illustration 3



Сертификат Изделия

Поздравляем Вас с приобретением новой кровати **Invacare® Etude Classic** от компании Invacare® EC-Hong A/S.

Ваша новая кровать отмечена маркировкой CE в соответствии с директивой 93/42/ЕОF от 27 мая 2003 года о медицинском оборудовании.

Кроме того, **Invacare® Etude Classic** является продуктом класса 1 в соответствии с директивой № 409 от 27 мая 2003 года, касающейся медицинского оборудования.

Кровать **Invacare® Etude Classic** была разработана и сконструирована с учетом пожеланий пользователей, а также удобства её использования. Кровать **Invacare® Etude Classic** была разработана в соответствии с европейским стандартом EN 1970.

На протяжении всего процесса производства кровать **Invacare® Etude Classic** была под наблюдением специалистов, осуществлявших, в том числе, и контроль качества кровати, кроме того, готовая кровать была проверена нашими экспертами по контролю за изготовленным оборудованием.

Метки идентификации и контроля качества находятся на кровати, подтверждающие, что контроль готовых товаров одобрил качество готовой кровати.

Пожалуйста, прочтите руководство по эксплуатации полностью перед использованием кровати.

Кровать **Invacare® EC-Hong A / S** сертифицирована в соответствии с ISO 9001 и ISO 13485.

С наилучшими пожеланиями

Рене Энгсков

Исполнительный Директор

Карстен Боруп

Руководитель службы контроля качества

Оглавление

1. Общие сведения.	6
2. Доставка кровати на место её установки.	8
3. Монтаж кровати Etude	9
4. Монтаж принадлежностей.	10
5. Переоснащение кровати: с 3-х секционного ложа в 4-х секционное.	10
6. Пользование кроватью Etude с 4-х секционным ложем	12
7. Пользование кроватью Etude с 3-х секционным ложем.	13
8. Регулировка ножной секции (только в 3-х секционных кроватях).	14
9. Экстренное опускание спинной и/или тазобедренной части.	15
10. Использование принадлежностей.	15
11. Демонтаж кровати Etude	16
12. Использование подвижных опор	17
13. Порядковый номер принадлежностей.	17
14. Чистка и дезинфекция.	17
15. Техобслуживание и сервис.	18
16. План техобслуживания.	18
17. Утилизация	19
18. Устранение неисправностей, электрическая система.	19
19. Расположение кабелей.	20
20. Технические данные.	22
21. Вес.	22

Поздравляем

Вы выбрали медицинскую кровать **Invacare® Etude Classic**. **Etude Classic** – это медицинская кровать от компании **Invacare®**, которая была разработана специально для домашнего ухода. Медицинская кровать **Etude Classic** обеспечивает легкость в использовании одновременно с хорошей функциональностью.

Компания **Invacare® EC-Hong** сертифицирована согласно стандарту DS/EN ISO 9001 и ISO 1348, что гарантирует нашим клиентам получение изделий самого высокого качества.

На протяжении всего процесса производства, наши материалы и комплектующие проходят тщательную проверку специалистами по контролю качества. Кроме того, последнее испытание проводится ещё до упаковки готового изделия и отправки его заказчику.

Оператор, который проводил заключительное испытание, включающий в себя проверку всех подвижных частей, двигателей и роликов, выставляет свой личный штамп контроля качества на изделие, тем самым подтверждая его качество.

Если изделие не соответствует требованиям качества компании **Invacare® EC-Hong**, то оно не будет отправлено заказчику.



В случае возникновения проблем с изделием просим Вас обратиться к Вашему дистрибьютору компании **Invacare®**.

Компания **Invacare®** оставляет за собой право изменять технические характеристики изделия без предварительного уведомления.



Компания Invacare® не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный ненадлежащим использованием или использованием не по назначению, а также за ущерб в случае изменений или монтажа, которые были произведены при несоблюдении указаний данного руководства по эксплуатации. Не разрешается использовать запасные части, не указанные в данном руководстве по эксплуатации.

1. Общие сведения

- Кровать **Etude Classic** отмечена маркировкой CE в соответствии с директивой 93/42/ЕОФ от 27 мая 2003 года о медицинском оборудовании.
- Кровать **Etude Classic** была протестирована и одобрена в соответствии с EN 1970:2000.
- Электромоторы и контрольные блоки кровати **Etude Classic** соответствуют стандарту EN 60601:1996-03.
- Кровать **Etude Classic** прошла инспекцию и была промаркирована знаком TUV.
- Кровати с функцией наклона не могут быть одобрены на соответствие стандарту EN 14971.
- Панель управления и электромоторы защищены согласно IP 54. Панель ручного управления защищена согласно IP 66.
- Максимальная рабочая нагрузка на кровать - 220 кг.
- Максимальный вес пользователя – 185 кг учитывают, что вес матраса не должен превышать 35 кг.
- Стандартный размер матраса для кровати **Etude Classic** – 90x200x10.
- Если рост пациента больше 2 метров, рекомендуется использовать удлинительные детали для увеличения длины ложе.
- Кабельное соединение медицинских кроватей **Invacare Etude Classic** состоит из гибких кабелей с двухсторонними штекерными разъемами, которые могут быть легко заменены в случае их повреждения.
- Кровать не предназначена для использования пациентами младше 12 лет и пациентами с хроническими психическими расстройствами.

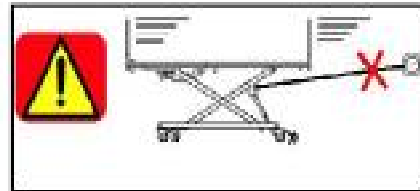
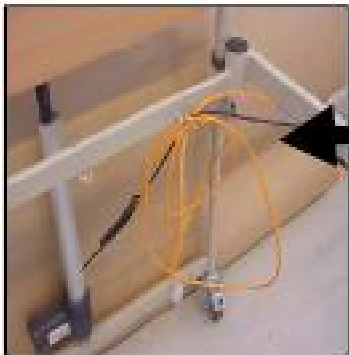
- Перед перемещением кровати обязательно выньте штепсельную вилку из розетки. Закрепите все провода таким образом, чтобы они не лежали на полу и не блокировали колеса кровати.
- Область регулировки высоты ложа кровати **Etude Classic** 40–80 см, **Etude Classic Low** 30-70 см, **Classic Extra Low** 19–59 см.
- Только приспособления, описанные в данном руководстве по эксплуатации, могут быть установлены на кровать **Etude Classic**.
- Угол наклона бедренной секции по отношению к горизонтали может регулироваться в диапазоне 0°-15°.



Кровать не предназначена для использования вместе с МЕДИЦИНСКИМ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ. Может возникнуть опасность заземления. Не крепите кабели на подвижных частях.



Перед перемещением кровати обязательно выньте штепсельную вилку из розетки. Закрепите все провода таким образом, чтобы они не лежали на полу и не блокировали колеса кровати. Для этих целей мы рекомендуем вешать основные кабели на крючок (см. рисунок ниже).



Колеса кровати должны быть заблокированы, если пациент находится в кровати или же если изменяются настройки кровати.



Перед перемещением кровати приведите ложе в горизонтальное положение и установите кровать на самое низкое положение по высоте. Для перемещения кровати захватите кровать обеими руками за головную или ножную часть. При перемещении кровати на полу не должно иметься препятствий выше, чем 10 мм.



Внимание!
Поместите кровать Etude Classic Extra Low в горизонтальное положение и как минимум 5 см выше самого нижнего положения перед тем, как передвигать кровать.



При возникновении сбоев в процессе эксплуатации кровати необходимо провести проверки, описанные в плане техобслуживания главы 16.



Описанные в главе 14, 15 и 16 работы по ремонту и техобслуживанию должны производиться только лицами, соответственно обученными компанией Invacare®.

Из-за конденсации, не используйте кровать прежде, чем она достигнет комнатной температуры.

2. Доставка кровати на место её установки

Кровать должна состоять из следующих частей:

А) 1 ложе

для 3-х секционной кровати = ETUDE.CXXXX.XX (см. полный список для определённого номера)

для 4-х секционной кровати = ETUDE.EXXXX.XX (см. полный список для определённого номера)

2 матрасных основания, пульт ручного управления и электромоторы устанавливаются на ложе.

В) 2 индивидуальных боковых ограждения

Стандартная модель = ETUDE.000E1.XX

Низкая модель = ETUDE.000F1.XX

Опционально:

- Пара роликов (стальные)
- Опора для вставания
- Дополнительные ручки
- Удлинение кровати (20 см)
- Установка для транспортировки

Порядковый номер для ложа Etude и боковых ограждений:

3 - секц 90X200 Станд. Сетевой Кабель, Наклон, Не одобрен TUV	ETUDE.CE100.XX
3 - секц 90X200 Станд. Сетевой Кабель, без наклона, Одобрен TUV	ETUDE.CE300.XX
3 - секц 90X200 Станд. Сетевой Кабель, Наклон, Не одобрен TUV	ETUDE.CU100.XX
3 - секц 90X200 Станд. Сетевой Кабель, без наклона, Одобрен TUV	ETUDE.CU300.XX
3 - секц 90X200 AU/NZ Станд. Сетевой Кабель, Наклон, Не одобрен TUV	ETUDE.CA100.XX
3 - секц 90X200 AU/NZ Станд. Сетевой Кабель, без наклона, Одобрен TUV	ETUDE.CA300.XX
4 - секц 90X200 Станд. Сетевой Кабель, Наклон, Не одобрен TUV	ETUDE.EE100.XX
4 - секц 90X200 Станд. Сетевой Кабель, без наклона, Одобрен TUV	ETUDE.EE300.XX
4 - секц 90X200 UK Станд. Сетевой Кабель, Наклон, Не одобрен TUV	ETUDE.EU100.XX
4 - секц 90X200 UK Станд. Сетевой Кабель, без наклона, Одобрен TUV	ETUDE.EU300.XX
4 - секц 90X200 AU/NZ Станд. Сетевой Кабель, Наклон, Не одобрен TUV	ETUDE.EA100.XX
4 - секц 90X200 AU/NZ Станд. Сетевой Кабель, без наклона, Одобрен TUV	ETUDE.EA300.XX
4 - секц 90X200 JPN. Станд. Сетевой Кабель /100V, Наклон, Не одобрен TUV	ETUDE.EJ100.XX
4 - секц 90X200 JPN. Станд. Сетевой Кабель /100V, без наклона, Одобрен TUV	ETUDE.EJ300.XX

Все ложа могут комбинироваться с этими 4 доступными типами боковых ограждений:

БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ CLASSIC (Заказываются и поставляются по 1 штуке)

ETUDE.000E1.XX 1 ШТ CLASSIC БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ, 40 – 80 см

ETUDE.000F1.XX 1 ШТ CLASSIC БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ НИЗКАЯ ВЫСОТА, 30 – 70 см

ETUDE.000G1.XX 1 ШТ CLASSIC САМАЯ НИЗКАЯ ВЫСОТА, 19 – 59 см

XX – это код цветового решения.

Для стандартной светло-серой расцветкой (RAL 7032) **.21** используется для боковых ограждений и **.20** для ложа.

Пример:

ETUDE.000E1.21 (1 Etude Classic боковые ограждения светло-серые)

ETUDE.EE100.20 (1 Etude 4-х секционное ложе светло-серого цвета)

3. Монтаж Кровати Etude Classic

(Рисунок 2а, 2b+c, 2d)

а) Ложе

- Вставьте две планки в скобы одного из матрасных оснований
- Ввинтите два болта с накатанными головками, не затягивая их
- Вставьте две планки в скобы второго матрасного основания
- Закрепите двумя болтами с накатанными головками
- Подтяните все 4 болта с накатанными головками
- Поверните вверх два держателя матраса спинной секции
- Поверните вверх ручку в конце ножной секции

б) Etude Classic

- Разблокировать замки* на боковых ограждениях.
- Соединить ложе с боковыми ограждениями кровати, нажав вниз до упора.
- Заблокировать замки и переместить их в положение «locked».

*) Замки гарантируют, что ложе не оторвется случайно от боковых ограждений.

в) Контрольный Блок

Контрольный блок находится на моторе спинной секции. На ней находится этикетка с символами, описывающими подключение штекера мотора:

- Мотор спинной секции
- Мотор ножной секции
- Головная и ножная секция
- Головная и ножная секция
- Пульт дистанционного управления

Расположение кабелей (см. рисунки в разделе 19)

Внимание!

Для предотвращения непреднамеренного выдергивания кабелей во время работы моторов обязательно необходимо соблюдать следующие указания

- 1) Подключить кабели моторов для изголовья и изножья кровати непосредственно к контрольному блоку.
- 2) Только для 4-х секционной кровати: Провести кабель мотора для изножья и мотора ножной секции сквозь штырь мотора спинки и подключить к контрольному блоку.
- 3) Подключить силовой кабель к розетке 220V.
- 4) Привести моторы для изголовья и изножья в самое высокое положение.
- 5) Повесить кабель мотора для изножья на крючок в изножье кровати.
- 6) Привести спинку кровати в самое высокое положение.
- 7) Повесить кабель мотора для изголовья на 4 крючка в изголовье кровати.
- 8) Закрепить защитную гребенку на контрольном блоке.



При работах с изножьем обратите внимание на следующее:

существует опасность защемления, так как регулируемая ножная секция не зафиксирована.

Перед перемещением кровати обязательно выньте штепсельную вилку из розетки.

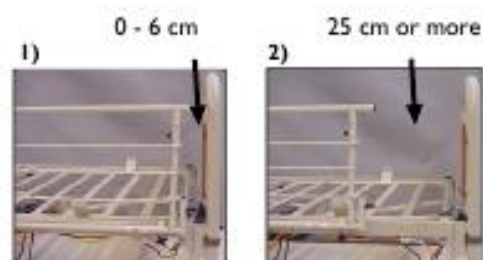
4. Монтаж Принадлежностей

(Рисунок 3)

Монтаж металлических боковых ограждений, модель 5525/5526/5529

В изголовье кровати можно установить боковые поручни с системой разблокировки.

Вильчатые соединения на боковых ограждениях следует устанавливать в соответствии с инструкцией для боковых ограждений.



Боковые решетки следует туго затянуть 2 винтами.

Монтаж BRITT II/III/IV (боковые ограждения Classic)

1. Поднимите кровать на 1/3.
2. Демонтируйте стоп-ручки, используя винты с накатанной головкой (C).
3. Удалите защитную плёнку на стопорных штифтах боковых ограждений.
4. Монтируйте боковые ограждения по одному. Поднимите нижнюю деревянную панель и вставьте металлический конец в направляющий рельс (A).
5. Нажмите на защёлку крепёжного рельса пальцами (B).
6. Вставьте боковое ограждение в крепёжный рельс и подтяните деревянный направляющий рельс пока не услышите характерный щелчок.
7. Установите стоп-ручки, используя винты с накатанной головкой (C).

Внимание!

При монтаже и эксплуатации боковых ограждений существует опасность защемления пальцев.

Монтаж устройства для приподнимания/подтягивания

Удалить пластиковую заглушку из трубчатого кронштейна в головной части ложа, где должно быть установлено подъемное устройство.

Установить подъемное устройство в трубчатый кронштейн и закрепить его с помощью болта с накатанной головкой через резьбовое отверстие стенке трубчатого кронштейна.

5. Переоснащение кровати: с 3-х секционного ложа в 4-х секционное



Комплект состоит из:

Электромотора

Пульты ручного управления

Кабеля мотора

Штыря

Без наклона, порядковый номер: 1443838

С наклоном, порядковый номер: 1443903

Руководство по установке



Монтировать мотор на тазобедренной секции. □ □ □



Удалить заглушку



Вставить штепсель мотора в розетку.



Заменить ручной пульт управления

6. Пользование кроватью Etude Classic

Кровать может оснащаться либо ручным пультом управления (Soft Control):

Регулировка высоты кровати ВВЕРХ/ВНИЗ


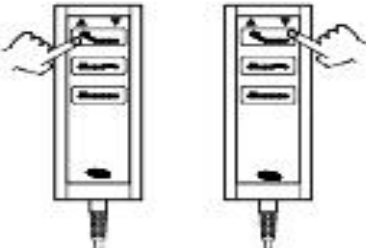


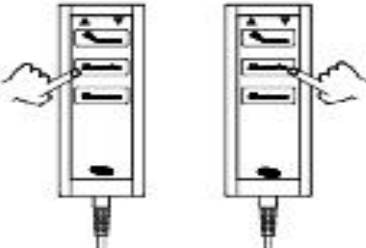

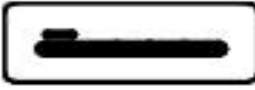
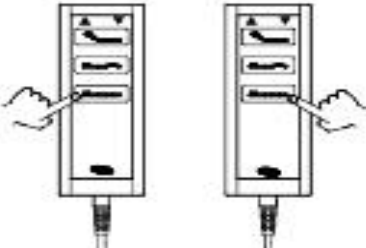
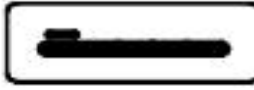
Сидячее положение, независимо от текущей позиции

Горизонтальное положение ложа, независимо от текущей позиции

“Кнопка подъема” – поднимает спинную секцию и приводит тазобедренную секцию в горизонтальное положение

Поднимает тазобедренную секцию и приводит спинную секцию в горизонтальное положение

Либо ручным пультом управления (НВ 70):

Backrest up  Button with the symbol shown above. Push the left-hand side of the button.		Backrest down  Button with the symbol shown above. Push the right-hand side of the button.
Thigh section up  Button with the symbol shown above. Push the left-hand side of the button.		Thigh section udown  Button with the symbol shown above. Push the right-hand side of the button.
Height up  Button with the symbol shown above. Push the left-hand side of the button.		Height down  Button with the symbol shown above. Push the right-hand side of the button.

Поднять спинную секцию

Для этого нажимайте на левую часть кнопки с вышеуказанным символом.

Опустить спинную секцию

Для этого нажимайте на правую часть кнопки с вышеуказанным символом.

Поднять тазобедренную секцию

Для этого нажимайте на правую часть кнопки с вышеуказанным символом.

Опустить тазобедренную секцию

Для этого нажимайте на правую часть кнопки с вышеуказанным символом.

Поднять ложе

Для этого нажимайте на правую часть кнопки с вышеуказанным символом.

Опустить ложе

Для этого нажимайте на правую часть кнопки с вышеуказанным символом.

7. Пользование кроватью Etude с 3-х секционным ложем

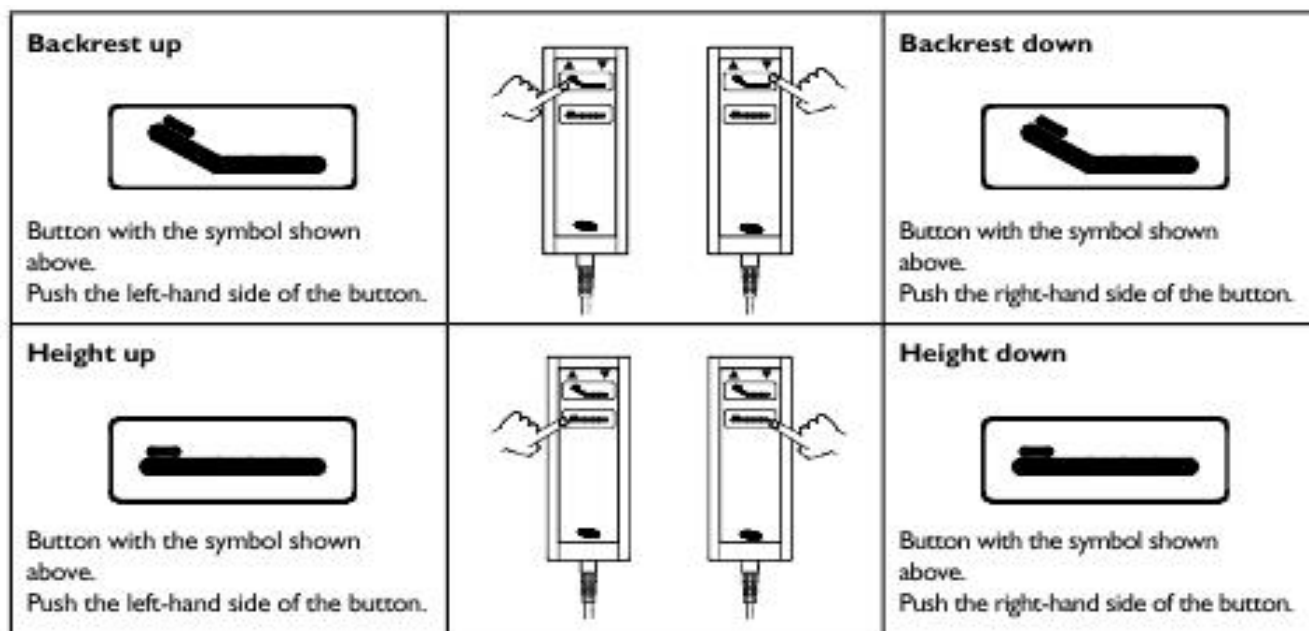
Кровать может оснащаться либо ручным пультом управления (Soft Control):

Регулировка высоты кровати ВВЕРХ/ВНИЗ

Горизонтальное положение ложа, независимо от текущей позиции

“Кнопка подъема” – поднимает спинную секцию и приводит тазобедренную секцию в горизонтальное положение

Либо ручным пультом управления (НВ 70):



Поднять спинную секцию

Для этого нажимайте на левую часть кнопки с вышеуказанным символом.

Опустить спинную секцию

Для этого нажимайте на правую часть кнопки с вышеуказанным символом.

Поднять ложе

Для этого нажимайте на правую часть кнопки с вышеуказанным символом.

Опустить ложе

Для этого нажимайте на правую часть кнопки с вышеуказанным символом.

3-х и 4-х секционные медицинские кровати могут быть оснащены пультом ручного управления, которые изменяют наклон ложа.



Только квалифицированный персонал должен управлять функцией наклона кровати - в противном случае, есть возможность причинение вреда здоровью пациента.

Пульты ручного управления с функцией наклона можно заказать в компании **Invacare** – пожалуйста, перейдите к разделу «порядковый номер принадлежностей».

8. Регулировка ножной секции (только в 3-х секционных кроватях)

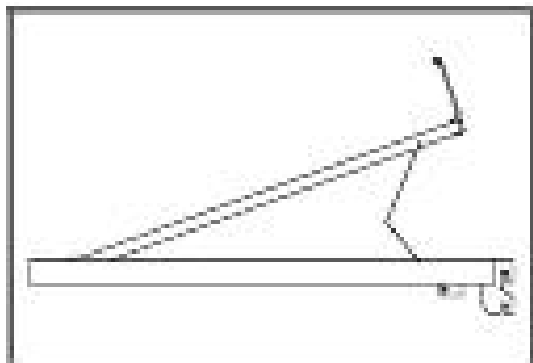
Регулировка ножной секции

Для регулировки ножной секции используйте ручку матраса.

Вверх: Поднять ручку матраса на ножной секции.

Вниз: Поднять ручку матраса на ножной секции, а затем опустить ножную секцию.

Если используется удлинитель ложа, то следует поднять ножную секцию.



Всегда оставляйте кровать в нижней позиции. В противном случае есть риск травмирования из-за неожиданного опускания ложа. Человек под кроватью может получить серьёзную травму.



Есть риск застрять между тазобедренной секцией и ложем при опущенной тазобедренной секции.



Есть риск застрять между спинной секцией и ограждением у изголовья ложа. Кроме того, есть риск быть зажатым между ножной секцией и ограждением у изножья ложа при опущенной спинной/ножной секцией.



Если кровать оснащена функцией наклона, пожалуйста, имейте в виду, что не следует использовать кровать без присутствия медицинского персонала.

Блокировка колёс

(Рисунок 4)

Медицинская кровать оснащена четырьмя колесами с индивидуальными тормозами, которые блокируют как в продольном, так и в поперечном направлении.

Блокировка осуществляется движением ноги.

После того, как кровать была установлена в правильную позицию, нужно заблокировать как минимум одно колесо в изголовье и одно колесо в изножье кровати.

9. Экстренное опускание спинной и/или тазобедренной части

(Рисунок 5)

В случае прекращения энергообеспечения или нарушений в работе электропривода отдельные секции могут быть опущены вручную.

Экстренное опускание всего ложа (регулировка высоты) НЕВОЗМОЖНО!

- Перед экстренным опусканием вытащить штепсель из розетки
- Спинная секция опускается после того, как вынут блокирующий штырь из подъемной трубы мотора спинной секции.



Для экстренного опускания необходимы как минимум два человека!

Оба человека крепко держат заблокированную секцию кровати. Один человек удаляет блокирующий штырь, вытащив его из подъемной трубы мотора спинной секции.

После этого оба человека осторожно и медленно опускают вниз спинную секцию.

10. Использование принадлежностей

Использование боковых ограждений, модель 5525/5526/5529

(Рисунок 6)

Поднятие: для поднятия бокового ограждения следует потянуть ее за верхнюю трубу конструкции вверх и вперед до защелкивания расцепляющего механизма.

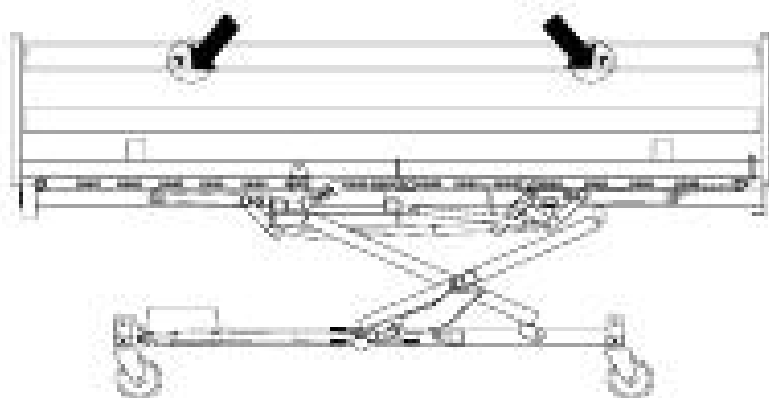
Опускание: для опускания бокового ограждения следует нажать на кнопку расцепляющего механизма и потянуть решетку от расцепляющего механизма в сторону ножной части кровати до полного опускания решетки.

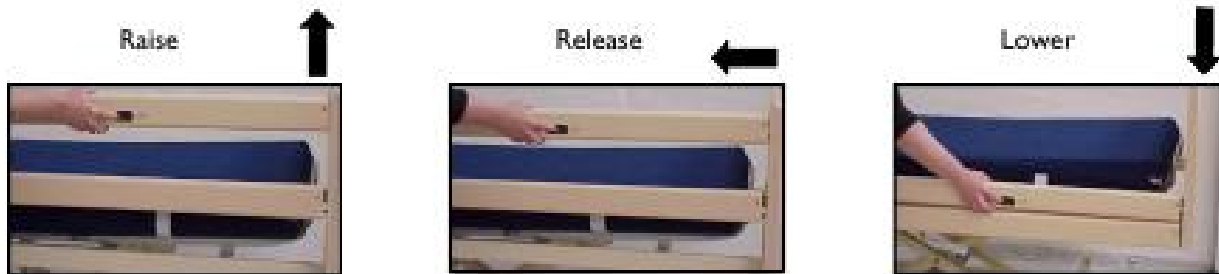
Использование боковых ограждений, модель BRITТ II/III/IV

Боковые ограждения могут быть оснащены запорным механизмом для блокировки в средней позиции, а также в наивысшем положении. Обычно боковые ограждения можно фиксировать только в одном положении.

Поднятие: для поднятия бокового ограждения следует потянуть ее за верхнюю трубу конструкции вверх и вперед до защелкивания расцепляющего механизма.

Опускание: для опускания бокового ограждения следует нажать на кнопку расцепляющего механизма и потянуть решетку от расцепляющего механизма в сторону ножной части кровати до полного опускания решетки.





Поднять.

Нажать.

Опустить



Существует риск защемления при использовании боковых ограждений.

Регулировка высоты ручки устройства подтягивания

Ослабить шнур, как показано на Рисунке А и отрегулировать высоту ручки. Сжать шнур как показано на Рисунке В и потянув за ручку, убедиться, что шнур зафиксирован.

Расстояние между ручкой устройства подтягивания и ложем

Минимальное (16 см ложе) 40-63 см

Максимальное (10 см ложе) 42-65 см



Устройство подтягивания должно быть установлено таким образом, чтобы ручка висела над кроватью. Если устройство подтягивания повернуто в сторону, а пациент все равно подтягивается с помощью этого устройства, то существует опасность опрокидывания кровати!

Установка раздвижного ложа

Разобрать кровать и удалить вставки. Установить раздвижное ложе либо у изголовья, либо у изножья и собрать кровать (см. Рисунок 2).

Выбор матраса

При выборе Etude Classic, компания Invacare® рекомендует использовать матрасы с высотой 10-12 см и с удельным весом 35 кг / м³.

При использовании матрасов высотой более 12 см, компания Invacare® рекомендует использовать ограждения Scala Decubi и Scala Medium, которые соответствуют европейским стандартам, требующим минимального расстояния 22 см от матрасов до верхнего края ограждения.

11. Демонтаж кровати Etude Classic

- Демонтировать боковые ограждения и устройства для подтягивания/приподнимания.
- Перевести кровать и ложе в нижнее горизонтальное положение.
- Вытащить силовой кабель из розетки с напряжением 220 В, и повесить кабель на крючок в головной секции.

- Удалить защитную гребенку на контрольном блоке (не отсоединять кабель для спинного мотора – кабель1).
- Вынуть штепсели моторов головной и ножной секции из контрольного блока и отвести кабели обратно к моторам.
- Вынуть штепсель мотора секции боковых ограждений.
Только для 4-х секционной кровати: Также вынуть штепсель мотора ножной секции.
- Отделить друг от друга обе части ложа кровати.
- Отделить головную и ножную секцию от компонентов ложа.

12. Использование подвижных опор

См. инструкцию, которая поставляется отдельно с полным комплектом.

13. Порядковый номер принадлежностей

Устройство для подтягивания.	50.57600.20
Ручка матраса.	215989-XXXX
Подвижные опоры.	1423920-7032
Дополнительная ручка 25x30 см (1 шт.)	021964.20
Дополнительная ручка 25x80 см (1 шт.)	1417510-7032
Дополнительная ручка 40x30 см (1 шт.)	1417511-7032
Дополнительная ручка 40x50 см (1 шт.)	021963.20
Дополнительная ручка 40x95 см (1 шт.)	1417512-7032
Резервный аккумулятор и батарейный блок.	1449687-XXXX
НВ 70 пульт ручного управления с функцией наклона, 3-х секционная.	1423845
НВ 70 пульт ручного управления с функцией наклона, 4-х секционная.	1423846
Деревянное боковое ограждение Britt III (пара)	020434.01
Деревянное боковое ограждение Britt IV (пара)	1427875-0101
Расширенное деревянное боковое ограждение Britt II (пара) +20 см	019376.01
Раздвижное ложе - 20 см	1423994-7032

14. Чистка и дезинфекция

Перед чисткой кровати выньте штепсельную вилку из розетки.

Кровать Etude Classic не предусмотрена для чистки в моечной установке или для мойки струей воды.

Протрите кровать губкой или тряпкой, увлажненной обычным бытовым дезинфицирующим средством.

После протирки кровать должна обсохнуть.

Запрещено применение кислот или растворителей, таких как ацетон или разбавитель целлюлозы.

Ручной пульт управления, моторы и контрольный блок могут очищаться исключительно при помощи щетки и воды, но не промывайте их струей воды или воздухом под давлением.

При мытье кровати необходимо установить все дополнения.

Если спинка кровати поднята, не заденьте её случайно, так как присутствует риск зажатия между спинкой и верхней рамой.

15. Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и ремонт кровати Etude Classic должны производиться только специально обученным персоналом.

При ежедневном использовании, обслуживание должно производиться согласно расписанию через 2 года использования, затем каждый второй год.

При передвижении кровати необходимо производить обслуживание согласно расписанию.

При использовании боковых ограждений Flex или Karin, которые производятся из гибких сортов древесины, необходимо проверить затяжку болтов с накатанной головкой на регулярной основе.



Кровать, в особенности кабели питания, штепсели и состояние боковых ограждений должны проверяться после каждого пользования кроватью.

16. План техобслуживания

Ремонт и техобслуживание кроватей Etude Classic могут производить только соответственно обученным персоналом. Серийный номер (находится на ложе):						
Дата:	Имя и подпись					
Визуальный контроль всех компонентов кровати. (Остаточная деформация и, или износ и сварные швы).						
Контроль всех вращательных механизмов (моторы, компоненты ложа кровати).						
Все моторы работают безупречно (т.е. с нормальной скоростью и звуками).						
Проверить все соединения и функции Rastofix.						
Визуальный осмотр всех частей на наличие повреждений						
Проверить сетевой кабель и штекер. Они не должны иметь повреждений. Проверить работу кабелей.						
Проверить все оставшиеся кабели. Они не должны иметь повреждений. Проверка прокладки и расположения кабелей.						
Проверить крепления заклепок в головной и ножной секции.						
Проверка колес (безопасность, блокировка и холостой ход).						
Должна быть произведена смазка следующих компонентов: - вращательные механизмы моторов и ложа - вращательные механизмы фурнитуры Rastofix (при наличии)						

Договор на обслуживание может быть заключён в странах, где Invacare ® имеет собственную компанию по продажам.

Кроме того, Invacare ® проводит курсы по эксплуатации и техническому обслуживанию кроватей Etude.

17. Утилизация

Данное изделие произведено экологически сознательным Изготовителем, работающим в соответствии с директивой 2002/96/CE по утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).

В данном изделии могут содержаться вещества, которые при неправильной утилизации могут оказать негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Символ «перечеркнутого мусорного контейнера» означает, что указанное изделие подлежит утилизации отдельно от бытового мусора.

Пожалуйста, действуйте экологически сознательно и утилизируйте старое изделие через соответствующие пункты приема отходов.

Все деревянные части кровати должны быть демонтированы и сожжены.

Все электрические компоненты должны быть демонтированы и утилизированы в соответствии с предписаниями по утилизации электрических и электронных отходов.

Пластмассовые детали подлежат сдаче для повторной переработки или сожжению.

Металлические узлы и детали подлежат сдаче в приемный пункт металлолома.

Утилизация должна выполняться в соответствии с местным законодательством.

18. Устранение неисправностей, электрическая система

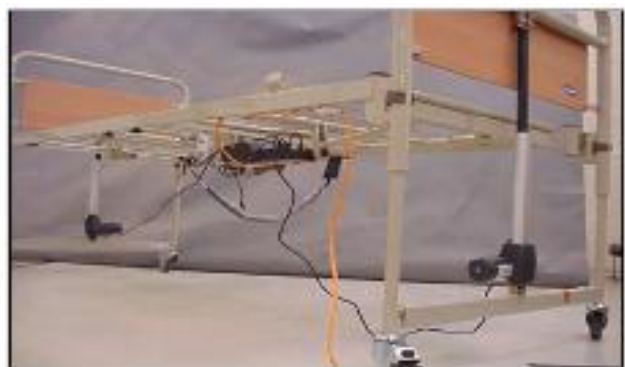
Ремонт и техобслуживание могут производить только соответственно обученным персоналом

Симптом	Возможная причина	Устранение неисправностей
Сетевой индикатор не горит	1) Сетевой кабель не подключен. 2) Предохранитель в блоке управления сгорел. 3) Блок управления неисправен.	1) Подключите сетевой кабель. 2) Замените блок управления. 3) Замените блок управления.
Сетевой индикатор загорается, но двигатель не работает. Реле в блоке управления издаёт щёлкающий звук.	1) Вилка не полностью вставлена в блок управления. 2) Двигатель неисправен. 3) Кабель двигателя поврежден. 4) Блок управления неисправен.	1) Вставьте вилку двигателя прямо в блок управления. 2) Замените двигатель. 3) Замените кабель. 4) Замена блока управления.
Сетевой индикатор загорается, но двигатель не работает. Реле в блоке управления не издаёт щёлкающий звук.	1) Блок управления неисправен. 2) Пульт ручного управления неисправен.	1) Замените блок управления. 2) Замените пульт ручного управления.
Блок управления в порядке, за исключением одного направления на одном канале.	1) Пульт ручного управления неисправен. 2) Блок управления неисправен.	1) Замените пульт ручного управления. 2) Замените блок управления.
Двигатель работает, но шпиндель не двигается.	Двигатель повреждён	Замените двигатель
Двигатель не может работать с полной нагрузкой.		
Присутствует шум в двигателе, но отсутствует движение штока.		
Шток работает внутрь, а не наружу.		

19. Расположение кабелей



1. Соберите кровать и подключите вилку на 220 В к блоку управления.
2. Подключите кабель двигателя ограждений кровати (изголовье и изножье) к блоку управления. Кабели должны провисать.
Номер кабеля: 02770-150-1250.



3. Поднимите кровать в наивысшее положение.
4. Поместите кабель двигателя для изножья на крюк у изножья кровати. Спинка должна быть в горизонтальном положении.



5. 4-х секционная кровать: вилка тазобедренного двигателя следует направить через поддерживающую секцию и подключить к блоку управления.
Номер кабеля: 0277011 – 1250.
6. Поместите кабель двигателя изголовья на четыре крюка у изголовья кровати.

Замена блока управления и кабелей

ВНИМАНИЕ: блок управления всегда должен быть размещен с пробками лицевой стороной вверх.



1. Для удаления блока управления необходимо удалить клипы с заднего двигателя.



2. Поместите блок управления в сторону от двигателя.



3. Теперь можно подключить блок управления или кабели.

20. Технические данные

Все размеры в см. Все углы в градусах. Все размеры и углы без зазора.

Invascare® оставляет за собой право на внесение изменений в размеры и углы без предварительного уведомления.

(Рисунок 7)

Входное напряжение: 220V ~ ±10%, 50 Hz

Макс. входной ток: 1 А

Выходное напряжение: 24V ~ max. 70 VA

Интервал пользования: 10%, max. 6 мин/час (Недопускается непрерывная эксплуатация моторов)

Электромоторы и контрольные блоки имеют класс защиты IP 54

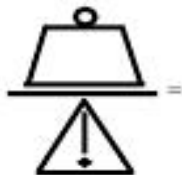
Изоляция: класс II, тип В

Необходимо помнить, что пациент не изолирован от земли и рамы кровати.



Двойная изоляция. 

Электрооборудование кровати не имеет выключателя электропитания от сети, поэтому сетевая вилка является единственным средством включения в сеть питания и отключения от нее.



Максимальная нагрузка (SWL) - 220 кг
(Пациент + матрас + боковая балка + устройство для поднятия + другое оборудование)

Звуковая нагрузка: 45 - 50 dB(A)

Где это необходимо, изделие следует применять для повторного использования.



21. Вес

Боковые ограждения - 1 шт	24 кг
Ложе, изголовье	22 кг
Ложе, изножье, 3 – х секционная кровать	17 кг
Ложе, изножье, 4 – х секционная кровать.	22 кг
Боковая балка - 1 шт	7 кг
Устройство для поднятия	7 кг
Раздвижное ложе (10 см)	3,2 кг
Раздвижное ложе (20 см)	5,5 кг
3 – х секционная кровать, полная комплектация, кроме дополнительных устройств с боковыми ограждениями	87 кг
4 – х секционная кровать, полная комплектация, кроме дополнительных устройств с боковыми ограждениями	92 кг

Illustration 4

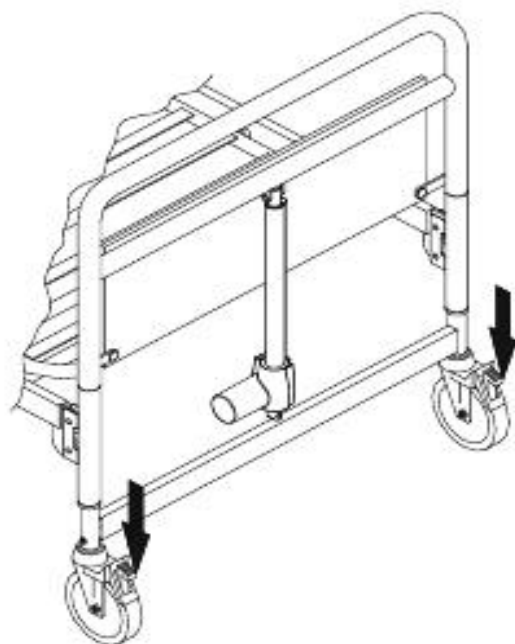


Illustration 5

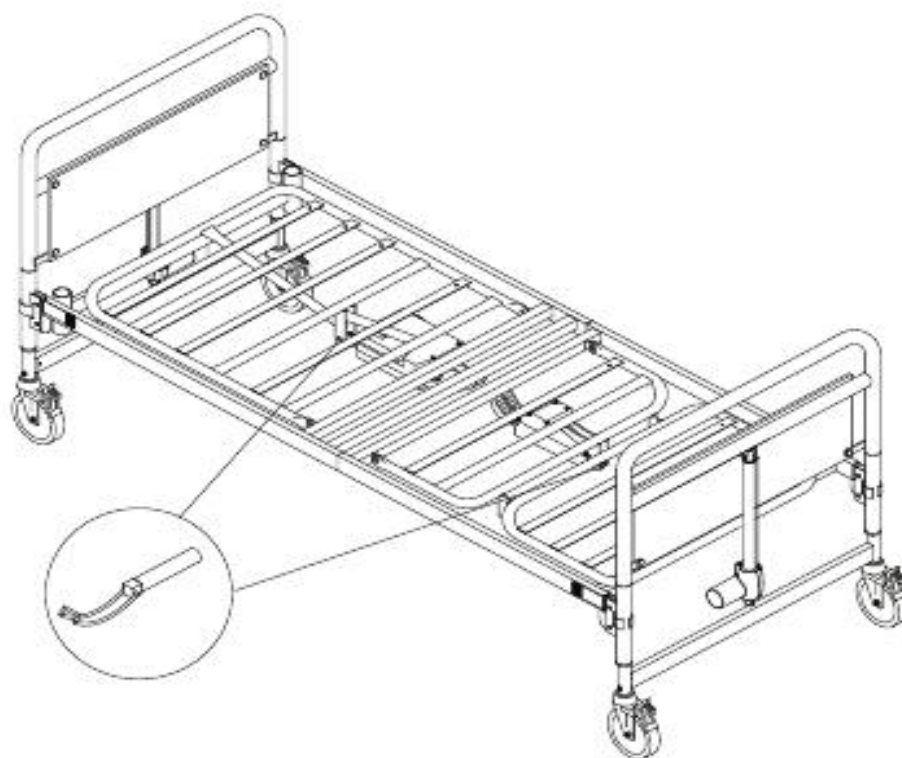


Illustration 6

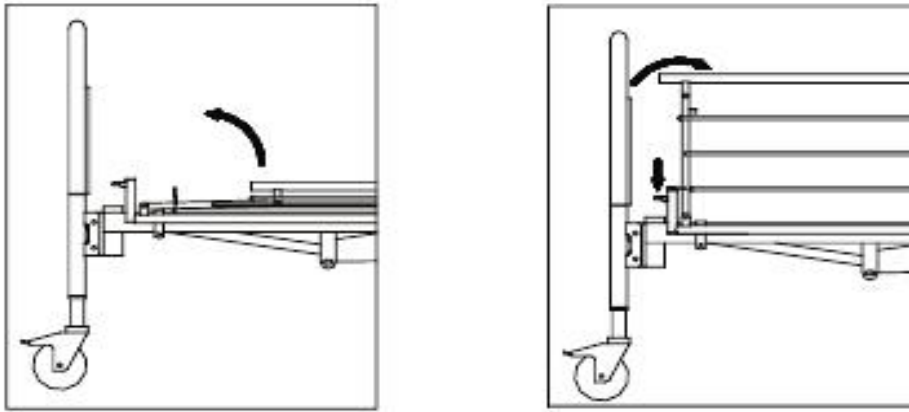
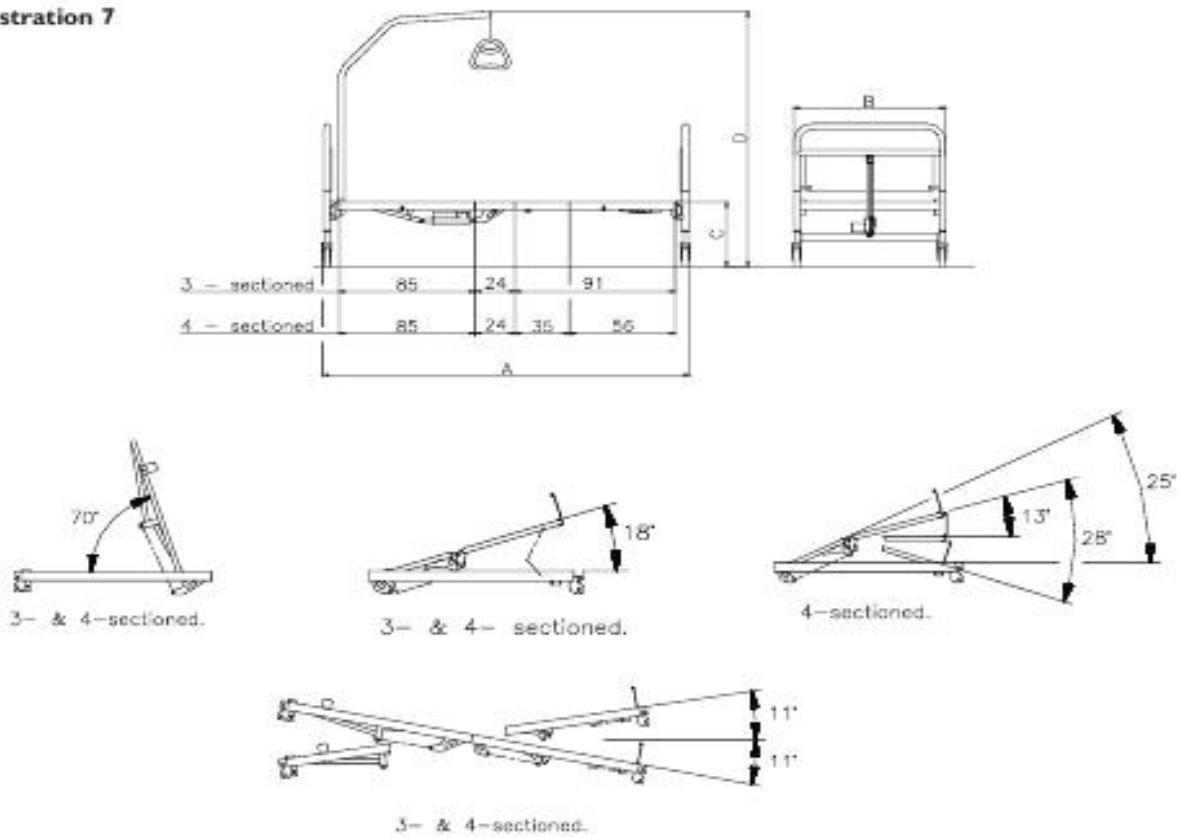


Illustration 7



	Basic		Classic	
	Low clasp	High clasp	Low pos. version	High pos. version
A	222	222	228	228
B	97	97	103	103
C	33-73	40-80	30-70	40-80
D	158-198	165-205	155-195	165-205



Дистрибьюторские Центры и Центры Техобслуживания

Denmark

INVACARE A/S
Sdr. Ringvej 39
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Sweden & Finland

INVACARE AB
Fagerstagatan 9 / Box 66
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com

Norway & Iceland

INVACARE AS
Grensesvingen 9
Postbox 6230 Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com

Spain

INVACARE S.A.
C/Areny s/n
Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Invacare® EC-Høng A/S
Ident. no.: 1423886
Version 03 12.2005

Belgium & Luxemburg

INVACARE N.V.
Autobaan 14
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

Nederland

INVACARE B.V.
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 695 757
Fax: +31 318 695 758
www.invacare.nl
care@invacare.com

Germany

Aquatec GmbH
Alemannenstrasse 10
88316 Isny
Phone: +49 (0) 75 62 700 0
Fax: +49 (0) 75 62 700 66
www.aquatec.de
info@aquatec.de

Portugal

INVACARE Lda
Rua Senhora de Campanhã 105
4369-001 Porto
Phone: +351 225 1059 46/47
Fax: +351 225 1057 39
portugal@invacare.com

Australia

INVACARE Australia Pty Ltd
1 Lenton Place
North Rocks
NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

France

INVACARE Poirier S.A.S
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Italy

INVACARE MECC SAN S.R.L.
Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

United Kingdom & Ireland

INVACARE LTD
South Road
Bridgend Industrial Estate
UK-Bridgend, CF31 3PY
Phone: +44 1 656 664 321
Fax: +44 1 656 667 532
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com

New Zealand

INVACARE NZ
4 Westfield Place,
Mt. Wellington
Auckland
Phone: +64 9 917 3939
Fax: +64 9 917 3957
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Hatfield
2/122 Taradale Road
Napier
Phone: +64 6 843 3119
Fax: +64 6 843 3445
sales@hatfield.co.nz

Manufacturer:



QUALITY SYSTEM
DS/EN ISO 9001
DS/EN ISO 13485

INVACARE EC-Høng A/S
Østergade 3
DK-4270 Høng
www.invacarebeds.dk

Denmark – Дания

Belgium and Luxemburg – Бельгия и Люксембург

France – Франция

Sweden and Finland – Швеция и Финляндия

Nederland – Нидерланды

Germany – Германия

Italy – Италия

Norway and Iceland – Норвегия и Исландия

United Kingdom and Ireland – Великобритания и Ирландия

Spain – Испания

Portugal – Португалия

New Zealand – Новая Зеландия

Australia – Австралия

Manufacturer - Производитель

Официальный дистрибьютор Invacare
на территории Республики Беларусь
ООО «Эволайн»
220033 г. Минск, ул. Рыбалко, д. 9, оф. 23
тел.: +375 17 292-87-69; +375 17 388-01-18

medkrovat@tut.by

www.evoline-med.by